

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о взаимных поездках граждан

Постановление · № 9 · от 09.01.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 9 января 1994 г. N 9

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Латвийской
Республики о взаимных поездках граждан

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации по согласованию с заинтересованными министерствами и ведомствами и предварительно проработанный с Латвийской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики о взаимных поездках граждан (прилагается).

Поручить главе государственной делегации Российской Федерации на переговорах с Латвийской Республикой Зотову С. С. по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Латвийской Республики

о взаимных поездках граждан

Правительство Российской Федерации и Правительство Латвийской Республики, именуемые далее Сторонами,

руководствуясь желанием развивать добрососедские отношения между двумя государствами на основе принципов и положений подписанного в Хельсинки Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Итогового документа Венской встречи представителей государств - участников СБСЕ, Парижской хартии для новой Европы, документов Конференции по человеческому измерению СБСЕ,

сознавая, что развитие контактов между людьми в гуманитарной области и сотрудничество народов обеих стран в экономике, науке, технике и культуре будут способствовать достижению этой цели, стремясь упростить порядок взаимных поездок граждан обоих государств, согласились о следующем:

Статья 1

Граждане одного государства въезжают, выезжают, следуют транзитом и временно пребывают на территории другого государства по визам и при наличии документов, признаваемых обоими государствами действительными для поездок за границу, на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 2

По настоящему Соглашению документами, удостоверяющими личность и признаваемыми обеими Сторонами действительными для поездок за границу, являются:

для граждан Российской Федерации:

дипломатический паспорт;

служебный паспорт;

общегражданский заграничный паспорт СССР с отметкой о российском гражданстве;

паспорт моряка (при наличии судовой роли либо выписки из нее);

удостоверение пилота (при внесении в полетное задание);

свидетельство на возвращение (только для въезда в Российскую Федерацию);

для граждан Латвийской Республики:

дипломатический паспорт;

паспорт Латвийской Республики;

книжка моряка Латвийской Республики (при наличии судовой роли либо выписки из нее);

удостоверение пилота (при внесении в полетное задание);

документ на возвращение (только для въезда в Латвийскую Республику).

Статья 3

Граждане одного государства въезжают на территорию другого государства и выезжают с этой территории через пункты пропуска, открытые для международного или двустороннего пассажирского сообщения.

Статья 4

Граждане одного государства во время пребывания на территории другого государства обязаны соблюдать законы и правила этого государства, в том числе правила регистрации, передвижения и транзитного проезда, установленные для иностранных граждан.

Статья 5

Граждане одного государства для получения визы другого государства обязаны предъявить в его дипломатическое представительство или консульское учреждение приглашение, оформленное в установленном порядке и полученное от соответствующего юридического или физического лица принимающего государства, за исключением случаев, указанных в настоящем Соглашении.

Статья 6

Приглашения для получения визы не требуются в случае:

- а) наличия выданной уполномоченным на то органом принимающего государства путевки в пансионат, дом отдыха, санаторий или иное лечебно-оздоровительное учреждение, расположенные на территории соответствующего государства;
- б) наличия туристической путевки (ваучера), выданной российской или латвийской туристической организацией, занимающейся международным туризмом на законных основаниях;
- с) владения недвижимостью, в том числе землей, принадлежащей лицу на основе права собственности на территории другого государства, - по предъявлении соответствующего документа;
- д) необходимости реализации права наследования - по предъявлении документа, подтверждающего получение наследства на территории другого государства.

Статья 7

Компетентные органы обоих государств будут выдавать бесплатно визы при наличии официального обращения Министерства иностранных дел или посольства в срок, не превышающий 48 часов, следующим категориям лиц:

а) главы государств;

б) главы правительств и их заместители;

с) министры и их заместители;

д) депутаты парламентов;

е) супруги и находящиеся на иждивении дети, сопровождающие лиц, перечисленных в пунктах "а", "б", "с", "д" настоящей статьи;

ф) лица, сопровождающие перечисленных в пунктах "а", "б", "с", "д" настоящей статьи лиц и

имеющие дипломатические (служебные) паспорта.

Статья 8

Компетентные органы обоих государств будут выдавать бесплатно визы при наличии официального обращения Министерства иностранных дел, либо дипломатического представительства, либо консульского учреждения следующим категориям лиц:

- а) члены официальных делегаций, направляющиеся в соответствии с договоренностями между министерствами и ведомствами обоих государств для участия в двусторонних или многосторонних переговорах, консультациях или совещаниях;
- б) лица, имеющие приглашения министерств, ведомств, государственных департаментов, дипломатических представительств или консульских учреждений.

Статья 9

Компетентные органы обоих государств будут выдавать бесплатно визы следующим категориям лиц:

- а) лица, выезжающие в соответствии с государственными программами сотрудничества в области науки, техники, образования и культуры между Российской Федерацией и Латвийской Республикой, - при наличии приглашения принимающей организации;
- б) несовершеннолетние (до 16 лет) дети, следующие совместно с родителями или сопровождающим лицом, - при наличии приглашения или другого предусмотренного настоящим Соглашением документа, дающего право въезда на территорию соответствующего государства;
- с) лица, посещающие могилы родственников, - по предъявлении документов, выданных уполномоченными на то органами, подтверждающих факт захоронения или наличия могил на территории другого государства (каждое посещение до 7 суток с разумной периодичностью).

Статья 10

Компетентные органы обоих государств будут выдавать бесплатно визы по предъявлении приглашения местного органа власти лицам, выезжающим в составе делегаций в соответствии с программами партнерских связей.

Статья 11

Компетентные органы одного государства будут выдавать, когда это разрешено, бесплатно многократные визы сроком на три месяца гражданам другого государства по предъявлении должным образом оформленных приглашений от членов их разьединенной семьи (мужья - жены, родители - несовершеннолетние дети), постоянно проживающих на территории первого государства.

Статья 12

Компетентные органы обоих государств будут выдавать бесплатно на условиях взаимности визы по предъявлении приглашений участникам некоммерческих зрелищных мероприятий: спортивных соревнований, фестивалей и концертов, музыкальных, фольклорных и танцевальных групп, спортивным арбитрам и членам жюри конкурсов.

Статья 13

Компетентные органы обоих государств будут давать ответ на запросы о выдаче многократных виз, как правило, в течение 10 рабочих дней с момента их получения.

Статья 14

Компетентные органы обоих государств будут выдавать бесплатно многократные визы, действительные на период работы, следующим категориям лиц, имеющим дипломатические (служебные) паспорта:

- а) дипломатический и административно-технический персонал Посольства Российской Федерации в Латвийской Республике и Посольства Латвийской Республики в Российской Федерации;
- б) консульские должностные лица и сотрудники консульских учреждений Российской Федерации в Латвийской Республике и консульских учреждений Латвийской Республики в Российской Федерации;

ц) торговые представители и сотрудники постоянных государственных торговых представительств Российской Федерации в Латвийской Республике и Латвийской Республики в Российской Федерации;

д) супруги и находящиеся на иждивении дети лиц, перечисленных в пунктах "а", "б", "с" настоящей статьи.

Статья 15

Компетентные органы обоих государств будут выдавать бесплатно многократные дипломатические визы сроком действия один год дипломатическим курьерам.

Статья 16

Компетентные органы обоих государств будут выдавать многократные визы, действительные в течение одного года, следующим категориям лиц:

- а) руководители и сотрудники постоянных представительств государственных авиакомпаний и морских пароходств;
- б) корреспонденты и журналисты, постоянно аккредитованные соответственно в Латвийской Республике и Российской Федерации;
- ц) супруги и находящиеся на иждивении дети лиц, перечисленных в пунктах "а", "б" настоящей статьи.

Статья 17

Компетентные органы обоих государств будут выдавать, когда это разрешено, бесплатно на условиях взаимности многократные визы следующим категориям лиц:

- а) члены экипажей самолетов гражданской авиации, совершающих обычные, чартерные и по согласованию Сторон специальные рейсы между аэропортами обоих государств;
- б) члены поездных бригад и сотрудники почтово-телеграфной службы международных поездов, курсирующих по маршрутам, проходящим по территории обоих государств;
- ц) члены экипажей морских и речных судов, совершающих регулярные рейсы с заходом в порты обоих государств;
- д) лица, осуществляющие на основании двусторонних соглашений соответствующих министерств или ведомств обоих государств регулярные поездки для перевозки и сопровождения железнодорожных и автомобильных грузов.

Статья 18

В безотлагательных случаях гуманитарного характера компетентные органы обоих государств будут выдавать бесплатно визы в течение 24 часов.

Такие случаи среди прочих включают:

- а) поездки с целью посещения тяжело больного члена семьи или близкого родственника - по предъявлении официального подтверждающего документа;
- б) поездки лиц, нуждающихся, как это подтверждается соответствующими документами, в срочной медицинской помощи, или лиц с тяжелыми заболеваниями при наличии документов, выданных уполномоченными на то органами и подтверждающих необходимость срочного въезда на территорию другого государства;
- с) поездки с целью сопровождения лиц, упомянутых в пункте "б" настоящей статьи, - при наличии документа, подтверждающего необходимость сопровождения больного;
- д) поездки для участия в похоронах члена семьи или близкого родственника - по предъявлении заверенной телеграммы;
- е) поездки для оказания помощи при ликвидации последствий природных катастроф, стихийных бедствий и эпидемий;
- ф) поездки для сопровождения груза гуманитарной помощи - по предъявлении документов, подтверждающих нахождение получателя груза на территории соответствующего государства.

Статья 19

Компетентные органы обоих государств будут выдавать, когда это требуется, транзитные визы

следующим категориям лиц при условии, что у них имеются визы, дающие право въезда в страну следования, а также проездные билеты с подтвержденной в них датой выезда из пункта пересадки:

- а) авиапассажиры транзитных рейсов;
- б) пассажиры, следующие железнодорожным или автомобильным транспортом;
- с) пассажиры круизных и пассажирских морских и речных судов.

Статья 20

Компетентные органы обоих государств будут рассматривать запросы о продлении виз в возможно короткие сроки.

Статья 21

Граждане Российской Федерации, постоянно проживающие на территории Латвийской Республики, и граждане Латвийской Республики, постоянно проживающие на территории Российской Федерации, не могут быть ограничены в своем праве осуществлять поездки на территорию государства своего гражданства и возвращаться к месту постоянного жительства, за исключением случаев, предусмотренных законодательством соответственно Российской Федерации и Латвийской Республики.

Статья 22

Компетентные органы каждого государства имеют право отказать во въезде или сократить срок временного пребывания на своей территории граждан другого государства.

Статья 23

Каждое из государств имеет право вводить временные ограничения или приостанавливать действие настоящего Соглашения или его части, если подобные меры необходимы для обеспечения общественного порядка или в целях охраны здоровья населения. О принятии и об отмене таких мер должно быть незамедлительно сообщено другому государству по дипломатическим каналам.

Статья 24

Компетентные органы обоих государств будут обмениваться информацией, касающейся изменения порядка выдачи виз.

Стороны будут проводить по мере необходимости консультации поочередно в Москве и Риге для анализа хода выполнения настоящего Соглашения и обсуждения других связанных с этим вопросов.

Статья 25

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня обмена уведомлениями, подтверждающими, что каждая из Сторон выполнила внутригосударственные процедуры, необходимые для его вступления в силу, и будет действовать в течение трех месяцев со дня, когда одна из Сторон направит другой Стороне письменное уведомление о своем намерении прекратить действие Соглашения.

Совершено в _____ 199__ года в двух экземплярах, каждый на русском и латышском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Латвийской Республики
